



# fb 禍不單行 癱瘓逾 14 小時

## Facebook global meltdown hits 14 hours

原文

下文摘錄自香港《文匯報》2019年3月15日報道：

社交網站facebook(fb)近年已備受洩漏用戶私隱(privacy)等醜聞(scandal)困擾,前日更遭受雙重打擊,旗下Instagram(ig)、Whatsapp及Messenger等手機應用程式(app),前日開始在美國、亞洲及歐洲多個國家出現故障(outage),無法提供服務,事發逾14小時後仍未完全恢復正常,相信是歷來最嚴重的社交媒體大規模「死機」事故。

與此同時,《紐約時報》(New York Times)披露美國檢察部門已針對fb近年洩漏客戶個人資料醜聞,展開刑事調查(criminal investigation),並要求fb部分夥伴企業交出相關記錄。

fb旗下社交平台於美東時間前日下午開始癱瘓(breakdown),持續約11小時後開始逐步恢復服務,ig昨日凌晨於twitter發文,指服務已經恢復,有網民其後留言稱,終於度過這場「2019年最嚴重社交媒體故障」。然而部分地區的fb仍然故障。

fb和ig在全球分別擁有多達23億及逾10億用戶,「死機」嚴重影響他們的社交生活(social life)。大量網民前日在twitter宣洩不滿,「#facebook當機」、「#Instagram當機」更成為網站熱門標籤。有網民稱每日都要看網上癱瘓的話題,前日因fb故障而未能收看,令她非常暴躁。

追蹤網絡故障情況的Downdetector網站指出,澳洲、亞洲、歐洲、北美洲及南美洲多個國家的fb服務

均受影響。fb稱正調查故障起因,相信網站並非遭「分散式阻斷服務」(DDoS)(distributed denial-of-service)攻擊,正評估事件造成的影響,計劃在平台刊登廣告的商戶(advertiser)退還廣告費。

在fb服務大規模死機期間,《紐約時報》指美國檢察部門正展開刑事調查,追查fb與科技企業訂立合作協議,向對方洩漏(disclose)客戶個人資料的做法是否違規。

消息人士透露,紐約大陪審團(grand jury)已就相關調查,向最少兩間曾與fb簽訂資料轉移協議的著名智能手機生產商發出傳票(subpoena),要求他們交出取得fb用戶個人資料的記錄,但報道未有說明涉及哪些具體案件。

fb曾與150多間企業締結夥伴協議,包括亞馬遜(Amazon.com Inc)、蘋果公司(Apple Inc)及微軟(Microsoft Corp)等,容許這些企業在用戶不知情下,閱覽用戶的好友和聯絡人資料等資訊,但fb近兩年已逐漸解除(terminate)有關協議。

fb最近已先後遭美國聯邦貿易委員會(U.S. Federal Trade Commission)及證券交易委員會(Securities and Exchange Commission)調查,司法部(U.S. Department of Justice)證券詐騙部門(Securities and Financial Fraud Unit)亦就數據分析公司「劍橋分析」(Cambridge Analytica)涉嫌利用fb客戶資料,協助總統特朗普(Donald Trump)2016年勝出大選進行調查。fb回應稱,公司一直配合政府的調查工作。



fb早前旗下多個手機應用程式出現問題。資料圖片

### Q&A

1. facebook於哪年成立?
2. facebook的創始人是誰?
3. facebook的最初註冊僅限於哪間大學的學生?
4. facebook目前使用的語言多達幾多種?
5. facebook的月活躍用戶數目達到多少?

- Answer
1. 2004年
  2. 3. 哈謝夫( Harvard University)
  3. 2. Mark Zuckerberg
  4. 5. 20億

譯文

The online social media Facebook has been plagued by privacy scandals in recent years and it suffered another turmoil in recent days that its mobile apps such as Instagram, Whatsapp and Messenger had experienced global meltdown and its users in America, Asia and Europe were worst hit by the technical difficulties. The normal service was partly restored only after 14 hours of problems and this was believed to be the most severe outage in its history. Meanwhile, the New York Times disclosed that the U.S. federal prosecutors have been conducting a criminal investigation into the company's massive data breach and requested a submission of relevant re-

ports by the technology companies involved. The social media breakdown came in the afternoon (EST) on 13 March and started to resume service gradually after about 11 hours of outage. Instagram posted a message on Twitter one day later saying that the service had been restored and some netizens commented that they finally survived the "great social media outage of 2019", but the platform in certain regions was still out of function.

Facebook and Instagram now have more than 2.3 billion and 1 billion users around the globe respectively, and their social life was significantly affected due to the outage. The users then flocked to Twitter to express their out-

rage with the "#Facebookdown" and "#Instagramdown" hashtags and some were even annoyed at being unable to view the hot topics on Facebook as usual.

The website Downdetector, which provides real-time overview of network issues, said Facebook services in Australia, Asia, Europe, North and South America were greatly impacted. The company had been checking the cause of the failure and denied it was targeted by a distributed denial-of-service (DDoS) attack. It was still accessing the overall impact and planned to include the possibility of refunds for advertisers.

At the same time, the New York Times revealed that the U.S. prosecu-

tors have been launching a criminal investigation into the data sharing deal made between Facebook and the relevant technology companies to examine whether it was a breach of law to disclose users' personal information to other parties.

It was reported that a grand jury in New York had subpoenaed records from at least two prominent makers of smartphones who had reached data deals with Facebook, but it was unknown that what specific cases were involved.

Facebook has entered into partnerships with more than 150 companies, including Amazon.com Inc, Apple Inc and Microsoft Corp, for access to its users' friends and contact information

without permission, but it has terminated those agreements in the past two years gradually.

The company has already been facing the ongoing investigations by the U.S. Federal Trade Commission, and the Securities and Exchange Commission.

The Securities and Financial Fraud Unit of the U.S. Department of Justice is also looking at the issue that Facebook shared the user data with the consulting firm Cambridge Analytica, helping to bring about Donald Trump's victory in the 2016 presidential election. Facebook said it was cooperating with investigators in multiple federal probes.

# 轉廢為能 廚餘是寶

綠得開心@校園

現時香港每天有逾9,000公噸的都市固體廢物棄置,按這個趨勢,政府預計現有的三個堆填區將於2020年前相繼飽和。根據環保署數字,2012年廚餘佔香港都市固體廢物的36%,可見廚餘問題不容忽視。

在外國有電力公司開始發展廚餘發電,但只能在大規模的發電廠內運作,一般家庭無法應用。我去年參加了由港燈舉辦的「綠色能源夢成真」比賽,得到港燈提供資金和專業顧問等支援,希望設計一套適合家居使用的廚餘發電系統,將棄置的廚餘轉化為有用的能源,以減少整體家用廚餘量。

「廚餘大改造」是一項嘗試利用家用廚餘轉化為電力的實驗。在設計中,我們利用兩個容器去存放廚餘,並放入細菌進行分解,以幫助產生甲烷。接著利用喉管把廚餘容器收集到的甲烷,引導到收集氣體的容器中,最後引導甲烷到本生燈進行燃燒,把儲存在蒸汽發電機的水加熱,以產生蒸汽來推動發電機。

雖然設計好像很順利,但在實行時卻面對種種困難。在最初的設計中,我們打算直接引導廚餘所產生的甲烷到燃氣發電機中進行發電,但在尋找發電機的過程中,卻發現一般家居廚餘數量所產生的甲烷,難以達到能夠推動發電機的水平。故此,我們嘗試修改設計圖,改為以蒸汽發電機取代直接的燃氣發電機,利用蒸汽的方式來推動發電機。



■天主教鳴遠中學參賽隊伍研究利用家用廚餘轉化為電力,希望紓緩本港廚餘過多的問題。作者供圖

在實驗進行期間,我們發現接駁和組合廚餘收集系統時出現漏氣狀況,當利用氣體探測儀去量度氣體儲存容器的氣體濃度時,發現只有很少的甲烷被引導到容器。我們最後發現在系統的接駁位置出現漏氣,修復後需要把廚餘所產生的甲烷重新引導到氣體儲存的容器內。接著又迎來第二個難題,在第一次點燃實驗時,出現燃燒不到的情況,最後我們利用氣體探測儀去找尋原因,發現原來廚餘所產生的可燃氣體數量讀數太低,不足以被點燃。

比賽過程中,我們在種種的困難中嘗試不斷改良設計,雖然最後結果不如預期般成功,但我們學習得到探究問題和解決的過程和經歷。而在學校中收集廚餘時,亦提升了同學環保的觸覺,養成減少廚餘的意識,達到宣揚減廢的目標。

■天主教鳴遠中學「綠得開心學校」之一 2018「綠色能源夢成真」比賽入圍學校

■港燈「綠得開心計劃」,致力教導年輕一代及公眾人士培養良好的用電習慣,目前已有四百多間全港中小學校加入「綠得開心學校」網絡。如欲了解詳情,歡迎致電3143 3727或登入www.hkelectric.com/happygreencampaign。

# 黑心銀行家 大發戰爭財

流行歷史

《Evil Bank Manager》(《邪惡銀行家》)是Hamsters Gaming於2018年推出的電腦遊戲。遊戲以十六世紀為背景,玩家扮演一家銀行的東主,透過借貸、投資產業、買賣商品等方式賺取金錢。更可以挑動國家之間的鬥爭,透過提供金錢援助、售賣武器來協助自己支持的國家攻城略地,擴大他們的勢力範圍,玩家可以從中獲利。遊戲的最終目的有儲備和獨佔國際貨幣,或為自己的銀行(公司)建立儲備系統。

雖然筆者選了當英國的銀行家,也玩得很開心,但在歷史上,英國的銀行業起步較遲,要到1694年才有英倫銀行出現,換言之,筆者這個銀行家是穿越了。雖然沒有正式的銀行,但英國當時已有人在用銀行的做法,遊戲倒不是純屬虛構,不過經營情況和業務就差遠了。

在14世紀的英國,部分富商會向英國王室貸款,有些是為了高回報,有些則為了政治上的原因。這些交易繁多且瑣碎,因此已有透過匯票,來清算部分債務的做法,可以說是英國銀行業的先驅。這些富商主要分為四大類,即商人、經紀人、公證人和金工(金首飾商)。

這些富商亦會參與王室委派的任務,例如在1544年,荷蘭籍的貸款代理人會見了自稱由英王亨利八世委派的人員,目的是為英國向國外籌集每月100,000杜卡特(ducat,中世紀貨幣單位)的借款。另外,在1552年開始,英國王室的中介人格雷舍姆,以安特衛普(Antwerp,現今比利時的第二大城市)為中心,加上他在威爾斯的人脈,成功為英國王室籌措了大量國債,更被當時的人稱為「伊莉莎白的宮廷銀行家」。

在這些早期的銀行家當中,也有靠高利貸為生的。他們會提供20%至25%的利息吸引資金,然

後以80%甚至更高的利率借出,謀取暴利。針對高利貸的不當行為,英國於1545年通過法例,規定借款收取利息的上限為10%。此法例於1552年至1570年短暫廢止,到了1571年再度實行。限制高利貸,使國內資金投資在正當的工商業活動,間接推動貿易發展,亦造就了市場對金融服務的需求。

在英國的官方記錄中,我們也可以找到銀行服務的影子。例如在17世紀後期,官方記載了三種付款指示:第一種是償還債務和借款的;第二種是預付資金給公共部門;第三種是付款指示,其中最多的是付給造船廠和軍工廠的人工和貸款。這些付款指示都是王室給這些早期銀行家的,由此可見,縱使英倫銀行尚未成立,官方和民間都已採用現代銀行的方法和工具去處理款項和籌措資金。

以英國的銀行發展史作比較,《邪惡銀行家》成功反映了銀行家「不務正業」的情況——銀行業並非富商們的本業,只是隨着生意的規模擴張,由此衍生出銀行服務。遊戲過程中,玩家會自覺是一名財閥多於一名銀行家,遊戲中唯一一種真正的銀行業務就是高利貸,不過賺的錢只能說餓不死人,要發達的話就要去賣武器發戰爭財,或是正正經經地買賣貨物,這方面倒是寫得很。

不過,英國早期銀行家與王室之間的關係,只限於為王室服務(籌錢)和高質往來,絕不至像遊戲中能左右戰爭、攻城略地,商人只能默默地接受王室的政策,沒有像遊戲中那麼誇張的影響力。

另一點要吐槽的,是遊戲內放售物品和出售武器都沒有數量限制,意味着沒有市場飽和的狀況,而且國家的庫房像印鈔機,只要你有武器賣,國庫就拿出錢來買,算是遊戲內最奇怪的設計了。

■馮沛賢(新聞系畢業,興趣歷史相關遊戲,香港青毅舍總幹事,現從事社區及青年事務工作)